



Programm der Sektion für Studierende und Promovierende
60. LingColl-Konferenz 2025
unter der Schirmherrschaft der Botschaft der Bundesrepublik Deutschland in Polen
17.–20. September 2025
Universität Warschau
ul. Dobra 55
00-312 WARSZAWA

Mittwoch, 17.09.2025

9:00-10:00	Registrierung (3. Etage)
10:00-11:00	Eröffnung der Konferenz durch den Dekan der Fakultät für Neuphilologie, Prof. Dr. habil. Robert Małecki (Aula 0.410) Grußwort des Botschafters der Bundesrepublik Deutschland in Warschau Ansprache des Vorsitzenden des Linguistischen Kolloquiums, Prof. Dr. habil. Wilfried Kürschner Ansprache des Vorsitzenden des Organisationskomitees, Prof. Dr. habil. Józef Wiktorowicz
11:00-11:45	Eröffnungsvortrag (Aula 0.410)
	Prof. Dr. habil. Christa Dürscheid (Universität Zürich): Von der Medienlinguistik zur KI-Linguistik?

12:00-13:30	Mittagspause
13:30-15:00	Geführter Spaziergang durch die Universität und das Universitätsmuseum (zwei Gruppen: Englisch u. Polnisch)
15:00-15:30	Kaffeepause (3.120)
15:30-16:00	Plenarvortrag der Sektion für Studierende und Promovierende (3.120)
	Prof. Fernando Prieto Ramos (Université de Genève): The hybridity of international legal discourses: Interinstitutional variation and implications for translators
16:00-17:00	Sektion I (3.120)
	Moderation: Magdalena Lobert
16:00-16:30	Julia Kaiser (Uniwersytet Śląski w Katowicach): Gendergerechte Sprache in den Kanzlerkandidaten-Debatten der Bundestagswahl 2025: Eine Analyse der Sprachverwendung und ihrer gesellschaftlichen Implikationen
16:30-17:00	Justyna Potempska (Uniwersytet Warszawski): Dritte Option: Das dritte Geschlecht im Deutschen

Donnerstag, 18.09.2025

9:00-9:15	Eröffnung (Aula 0.410) Grußwort der stellv. Direktorin des Goethe-Instituts, Leiterin der Sprachabteilung, Dr. Anja Geissel	
9:15-11:00	Plenarvorträge (Aula 0.410)	
	Moderation: Prof. Dr. habil. Józef Wiktorowicz	
9:15-10:00	Prof. Dr. Prof. h.c. Dr. h.c. Thorsten Roelcke (Technische Universität Berlin): Gibt es eigentlich noch Berufssprachen? (online)	
10:15-11:00	Prof. Dr. Carolina Flinz (Università degli Studi di Milano): Fachkommunikation erforschen, verstehen, vermitteln: Korpuslinguistische Zugänge für DaF	
11:00-11:30	Kaffeepause (3.212 und 3.142)	
11:30-13:00	Sektion II (3.212)	Sektion III (3.142)
	Moderation: Kamil Frankowski	Moderation: Mariusz Mela
11:30-12:00	Dr. Jonas Romstadt (Rheinische Friedrich-Wilhelms-Universität Bonn): Komma(s) im Überfluss? – Über Verteilung und Motivation „überflüssiger“ Kommas im Deutschen	Fryderyk Zoll (Uniwersytet Jagielloński w Krakowie): Intertextuality and the importance of a multilingual approach in translation process within the EU
12:00-12:30	Clara Odendahl (Rheinische Friedrich-Wilhelms-Universität Bonn): „Formulieren Sie nicht zu viel im Passiv“ – ‚Bildungssprache‘ und Normen am Beispiel von Verfasserreferenz	Julia Wojciechowska (Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu): Gesture analysis in task-based dialogue – the influence of interlocutor visibility on selected aspects of verbal and non-verbal communication

12:30-13:00		Michał Kozanecki (Uniwersytet Komisji Edukacji Narodowej w Krakowie): Developing Polish Medical LSP: Historical Pathways and Translation in Polish–English Contexts
13:00-14:30	Mittagspause	
14:30-15:00	Festvortrag anlässlich des 60-jährigen Jubiläums der LingColl-Konferenz	
	Prof. Dr. habil. Heinrich Weber (Universität Tübingen)	
15:00-15:30	Jubiläumstorte und Kaffeepause	
15:30-17:00	Sektion IV (3.212)	Sektion V (3.142)
	Moderation: Justyna Potempska	Moderation: Magdalena Lobert
15:30-16:00	Ewa Szmajdzińska (Uniwersytet Wrocławski): Leichte Sprache im Polnischen – wirklich leicht? Analyse ausgewählter Beispiele aus der UN-Behindertenrechtskonvention	Magdalena Kolbusz (Uniwersytet Rzeszowski): Fachsprache der Geologie
16:00-16:30	Lilly Zeng (Rheinische Friedrich-Wilhelms-Universität Bonn): Wie werden Migrant*innen in Plenarreden der AfD-Fraktion bezeichnet? – Eine korpusgestützte Untersuchung unter Einsatz eines GPT-Modells	Karol Głombica-Czajkowski (Uniwersytet Warszawski): Verständlichkeit der Fachsprache – Herausforderungen der Rechtssprache
16:30-17:00	Kamil Frankowski (Uniwersytet Warszawski): Migrationskrise im rechtspopulistischen Diskurs in Polen und Deutschland am Beispiel von Internet-Memes 2022-2025	Patrycja Czakon (Uniwersytet Śląski w Katowicach): Bewertung der Ärzte auf den deutschen und polnischen Webseiten von Zahnkliniken – Strukturelle und lexikalische Analyse
17:00-18:45	Spaziergang in die Altstadt	
18:45-19:00	Gemeinsames Foto	

Freitag, 19.09.2025

9:00-9:15	Eröffnung (Aula 0.410) Grußwort der Vertreterin der DAAD-Außenstelle Warschau, Katarzyna Kosylak	
9:15-10:00	Plenarvortrag (Aula 0.410)	
	Prof. Dr. hab. Józef Wiktorowicz (Uniwersytet Warszawski): Sprachwandel und Mentalitätsgeschichte	
10:00-11:00	Plenardiskussion: Fremdsprachen und Fachsprachen - wie geht es weiter mit der Kommunikation? (Aula 0.410)	
	Leitung und Moderation: Prof. Dr. habil. Zenon Weigt TeilnehmerInnen: Ioana Cretu, Carolina Flinz, Joanna Kic-Drgas, Wilfried Kürschner, Józef Wiktorowicz	
11:00-11:30	Kaffeepause (3.212 und 3.142)	
11:30-13:00	Sektion VI (3.212)	Sektion VII (3.142)
	Moderation: Justyna Potempska	Moderation: Mariusz Mela
11:30-12:00	Martin M. J. Gatzki (Uniwersytet Śląski w Katowicach): Bemerkungen zu Schwierigkeiten bei der Übersetzung von Kollokationen in juristischen Fachtexten	Dr. Julie Kolgjini, Sibora Avdiu (Rochester Institute of Technology Kosovo), Eva Seidl (Universität Graz): Addressing potential blind spots in translingual written communication: Critical approaches to pedagogy in Austria and Kosovo
12:00-12:30	Sylvia Kałuża (Wyższa Szkoła Lingwistyczna w Częstochowie): Äquivalenz bei der Übersetzung von deutschen Kochrezepten ins Polnische nach der Klassifikation von Otto Kaden	Sofiya Novik (Uniwersytet Warszawski): Stylistic Aspects of The Crying of Lot 49 by Thomas Pynchon

12:30-13:00	Magdalena Lobert (Uniwersytet Warszawski): Luthers Kirchenlied in Masuren: Eine Analyse der polnischen Übersetzung von "Aus tiefer Not schrei ich zu dir" im masurischen Gesangbuch	Anna Wardak (Uniwersytet Gdański): Language as a Space of Power: Literary Representations of Oppression and Resistance
13:00-13:45	Mittagspause	
13:45-14:45	Sektion VIII (3.212)	Sektion IX (3.142)
	Moderation: Zofia Hałaj	Moderation: Szymon Szyndlauer
13:45-14:15	Michalina Buler (Uniwersytet im. Mikołaja Kopernika w Toruniu): Slogany z młodzieżowych protestów ekologicznych jako realizacja protestacyjnych aktów mowy	Pola Kubiak (Uniwersytet im. Kazimierza Wielkiego w Bydgoszczy): Strategie promocji wybranych wydawnictw w latach 2020-2025 na przykładzie platformy Facebook
14:15-14:45	Alicja Dzięcioł (Uniwersytet Warszawski): Czy chirurg zrozumie anesteziologa a anesteziolog chirurga? O profesjolekcje medycznym na bloku chirurgicznym	Anna Krupa (Uniwersytet Warszawski): Pedagogika kreatywności na lekcjach języka obcego. Wpływ zadań artystycznych na proces uczenia się języka obcego
14:45-15:00	Abschluss der Konferenz	

Organisationskomitee: Mag. Magdalena Lobert, Mag. Justyna Potempska, Mag. Mariusz Mela

lingcoll2025@uw.edu.pl

komma.lkn@uw.edu.pl